

18. Man sing, man sag, hab Freud all Tag.

Hundert vnd fünffzehen guter
newer Liedlein / mit vier / fünff / sechs stimmē / vor
nie im truck außgangen / **Deutsch / Frantzö-**
sisch / Welsh vnd Lateinisch / lustig zu singen / vnd auff die
Instrument diensflich / von den berhümbtesten
diser Kunst gemacht.

ANTHONY MAYDWELL
Editor

Mit Römischer Kaiserlicher vnd Königlicher Mayestat
Pauilegium / auff vier Jar nicht nachzutrucken
bey peen zehen Marck goldes

IESVS SYRACH.
Vinum & Musica laetificant cor hominum.

New Arts Press of Perth
2024

115 Weltliche und einige geistliche Lieder

18. Man sing, man sag, hab Freud all Tag.

Editor: Anthony Maydwell

Lyrics: Anonymous

Source: <https://rism.online/sources/993103268>

Ludwig Senfl

c.1486-1542/43

1. *Man sing, man sag, hab Freud all Tag. gleich wie man wöll: nit mehr ich stell nach höherm Wunn. Unter der Sunn lebt jetzund nicht, das mich anfight. Mein Teil hab ich, der freuet mich; all Lust und Freud ich vor mir sich.*

Man sings, man speaks, joyfully, all day. No matter what one wants: I no longer strive for higher bliss. Under the sun, nothing now lives that affects me. I have my share, which pleases me; all pleasure and joy I have before me.

2. *Ringers Gemäts. frölichers Geblüts ward ich noch nie, dann da mir die halselig Schön, so ich hoch krön, Gott hat beschert. Gen ihr sich mehrt mein, Lieb und Gunst: gen neimand sunst berühret mich Cupidos Brunst.*

A wrestler's spirit, of sanguine joy, I have not been, since the beautiful one, whom I crown, that God has bestowed upon me. Through her, my love and favor increase: towards no one else does Cupid's fire touch me.

3. *Ach Jacobe! seit ich nun meh von Gott bin gwährt, was ich hab gert; so teil auch mit dein Jlf und Bitt, dasz unsre Lieb niemand betriüb, uns darzu bescher in Zucht und Ehr, dasz unser Nam und Stamm sich mehr!*

Oh Jacob! since I have been granted more from God, than I have desired; so share also with your help and pledge, that our love may not be troubled by anyone, and that we may be blessed with discipline and honor, so that our name and lineage may increase!

Discantus

Altus

Tenor I

Tenor II

Bassus

Man sing man sag hab freud al - - te

Man sing man sag hab freud al - le tag

Man sing man

Man sing, man sag, hab

7

D.

A.

T.

T.

B.

Man sing man sag hab freud al - le

tag hab freud al - le tag gleich

hab freud al - le tag gleich wie

sag hab freud al - le tag

Freud all tag, gleich wie man wöll: hab

12

D. wie man woll gleich wie man woll nit mer ich

A. man wöll gleich wie man wöll nicht mer ich stell

T. gleich wie man wöll nit mer ich

T. Freud all tag, gleich wie man wöll nit mer ich stell nach

B. tag gleich wie man wöll nit mer ich

17

D. stel nach hö - herm wunn un - ter et sonn lebt yetz und

A. nach hö - - - herm wunn un - ter

T. stell nach hö - herm wunn un - ter und sunn

T. hö - herm wunn un - ter der sunn lebt

B. stell nach hö - herm wunn un - ter

22

D. nit das mich an -

A. der sunn lebt yetz und nit das mich

T. lebt yetz und nit das mich an -

T. jetz und, lebt yetz und nit, das mich an -

B. und son lebt yetz nit das mich an -

27

D. ficht mein teyl hab ich der frew - et mich

A. an - - ficht mein teyl hab ich der

T. ficht mein teyl hab ich der frew -

T. ficht, an - ficht mein teyl hab ich der frew -

B. sicht mein teil hab ich hab ich der

32

D. all lust und freud ich

A. frew et mich all lust und freud ich

T. - - et mich all lust und

T. - - et mich all lust und freud ich vor

B. frew - - - et mich all

36

D. vor mich sich.

A. vor mir sich.

T. freud ich vor mir sich.

T. - mir sich mir sich.

B. lust und freud vor mir sich.